

KRAFTFAHRT-BUNDESAMT

- Federal Motor Transport Authority of Germany -

D-24932 Flensburg • Tel. +49-461/316-0 • Fax +49-461/3161741 • Telex 22872

Typgenehmigungsbehörde

nach den

Richtlinien der Europäischen Gemeinschaften (EG),

Regelungen der Economic Commission for Europe (ECE) der UN

und der

Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)

TYPGENEHMIGUNG

Type-Approval

ClimAir

Typ A

Nachtrag 78





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) National Type Approval

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

Regen- und Windabweiser

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type
of the following approval object

wind and rain deflector

Nummer der Genehmigung: **90389**
Approval No.

Erweiterung Nr.: **78**
Extension No.:

1. Genehmigungsinhaber:
Holder of the approval:
ClimAir PLAVA-Kunststoffe GmbH
DE-61184 Karben
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:
If applicable, name and address of representative:
entfällt
not applicable
3. Typbezeichnung:
Type:
A
4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:
Identification markings:
Typ
Type

Genehmigungszeichen
Approval identification



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: **90389**
Approval No.

Erweiterung Nr.: **78**
Extension No.:

5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:
Position of the identification markings:
siehe Punkt 1.5 des Prüfberichtes
see point 1.5 of the test report
6. Zuständiger Technischer Dienst:
Responsible Technical Service:
Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH
DE-51105 Köln
7. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by the Technical Service:
28.04.2017
8. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Number of test report issued by that Technical Service:
53AN0301-78
9. Verwendungsbereich:
Range of application:
Das Genehmigungsobjekt „Regen- und Windabweiser“ darf nur zur
Verwendung gemäß:
The use of the approval object „wind and rain deflector“ is restricted to the
application listed:

siehe Anlage 1 des Prüfberichtes
see annex 1 of the test report

unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw.
beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.
The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified
conditions.
10. Bemerkungen:
Remarks:
Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.
The indications given in the above mentioned test report including its
annexes shall apply.
11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:
Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:
nicht notwendig
not required
12. Die Genehmigung wird **erweitert**
Approval **extended**



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: **90389**
Approval No.

Erweiterung Nr.: **78**
Extension No.:

13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):
Reason(s) for the extension (if applicable):
Erweiterung des Verwendungsbereiches
Extension of application range

redaktionelle Änderungen
editorial changes

14. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:

15. Datum: **24.05.2017**
Date:

16. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:


Stephan Marxsen



17. Beigefügt ist eine Liste der Genehmigungsunterlagen, die bei der zuständigen Genehmigungsbehörde hinterlegt sind und von denen eine Kopie auf Anfrage erhältlich ist.
Annexed is a list of documents making up the approval file, deposited with the competent authority which granted approval, a copy can be obtained on request.

- Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package
- Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal
- Beschreibungsunterlagen
Information package



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Nummer der Genehmigung: **90389**
Approval No.

Erweiterung Nr.: **78**
Extension No.:

Ausgabedatum:
Date of issue:

letztes Änderungsdatum:
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

2. Beschreibungsbogen Nr.:
Information document No.:

Datum:
Date



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Zur Allgemeinen Betriebserlaubnis Nr.: **90389*78**

3. Prüfbericht(e) Nr.:	Datum:
Test report(s) No.:	Date
53AN0301-05	13.03.1996
53AN0301-06	22.10.1996
53AN0301-07	07.03.1997
53AN0301-08	27.06.1997
53AN0301-09	31.10.1997
53AN0301-10	24.04.1998
53AN0301-11	14.07.1998
53AN0301-12	02.11.1998
53AN0301-13	08.04.1999
53AN0301-14	16.12.1999
53AN0301-15	08.06.2000
53AN0301-16	09.10.2000
53AN0301-17	25.01.2001
53AN0301-18	05.03.2001
53AN0301-19	06.06.2001
53AN0301-20	27.08.2001
53AN0301-21	15.01.2002
53AN0301-22	12.03.2002
53AN0301-23	03.06.2002
53AN0301-24	18.09.2002
53AN0301-25	15.01.2003
53AN0301-26	30.05.2003
53AN0301-27	30.09.2003
53AN0301-28	05.02.2004
53AN0301-29	23.06.2004
53AN0301-30	30.07.2004
53AN0301-31	18.10.2004
53AN0301-32	14.12.2004
53AN0301-33	16.03.2005
53AN0301-34	02.05.2005
53AN0301-35	08.08.2005
53AN0301-36	24.10.2005
53AN0301-37	19.12.2005
53AN0301-38	08.03.2006
53AN0301-39	02.05.2006
53AN0301-40	30.05.2006
53AN0301-41	20.07.2006
53AN0301-42	13.09.2006
53AN0301-43	30.03.2007
53AN0301-44	16.04.2007
53AN0301-45	27.06.2007
53AN0301-46	17.09.2007
53AN0301-47	11.01.2008
53AN0301-48	14.04.2008
53AN0301-49	02.07.2008
53AN0301-50	22.09.2008



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Zur Allgemeinen Betriebserlaubnis Nr.: **90389*78**

53AN0301-51	22.01.2009
53AN0301-52	18.03.2009
53AN0301-53	03.06.2009
53AN0301-54	30.06.2009
53AN0301-55	11.08.2009
53AN0301-56	20.11.2009
53AN0301-57	22.02.2010
53AN0301-58	25.06.2010
53AN0301-59	20.10.2010
53AN0301-60	18.02.2011
53AN0301-61	30.05.2011
53AN0301-62	19.10.2011
53AN0301-63	13.12.2011
53AN0301-64	27.03.2012
53AN0301-65	11.07.2012
53AN0301-66	07.12.2012
53AN0301-67	19.04.2013
53AN0301-68	05.11.2013
53AN0301-69	07.02.2014
53AN0301-70	30.06.2014
53AN0301-71	21.11.2014
53AN0301-72	21.05.2015
53AN0301-73	29.07.2015
53AN0301-74	01.10.2015
53AN0301-75	12.02.2016
53AN0301-76	10.06.2016
53AN0301-77	26.10.2016
53AN0301-78	28.04.2017

4. Beschreibung der Änderungen:
Description of the changes
Erweiterung des Verwendungsbereiches
Extension of application range

redaktionelle Änderungen
editorial changes



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: **90389*78**

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

KBA 90389

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Approval No.: **90389*78**

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Fahrzeugteil : Regen- und Windabweiser
Typ : A
Hersteller : ClimAir Plava Kunststoffe GmbH, D-61184 Karben

1. Allgemeine Angaben zum Fahrzeugteil

- 1.1. Hersteller und Antragsteller : ClimAir Plava Kunststoffe GmbH
Am Spitzacker 20-22
D-61184 Karben
- 1.2. Art : seitlicher Regen- und Windabweiser
- 1.3. Typ : A
- 1.4. Ausführung : - gesteckt, zur Montage an den vorderen Seitenscheiben
- gesteckt, zur Montage an den hinteren Seitenscheiben
- 1.5. Kennzeichnung : KBA 90389
Typ: A ClimAir
- Ort der Kennzeichnung : von innen auf der vorderen, unteren Ecke erhaben eingeprägt; von innen lesbar
- 1.6. Abmessungen in mm : siehe Anlage 2
- 1.7. Gewicht : siehe Anlage 3
- 1.8. Werkstoff : PMMA (Polymethylmethacrylat)
gegossen, Dicke: 3mm
Die Bearbeitung der Einsteck-Montagekante kann wahlweise von außen oder innen erfolgen
- 1.9. Werbefläche : im oberen Bereich auf dem der B-Säule zugewandten Teil des Regen- und Windabweisers können wahlweise farbige, nicht reflektierende Wappen, Aufschriften, Verzierungen, Symbole, Hersteller- und/oder Firmenzeichen, nicht erhaben, auf die Oberfläche des Regen- und Windabweisers aufgebracht werden.
- 1.10. Befestigung : Die Regen- und Windabweiser werden entsprechend der Einbauanleitung des Herstellers durch Klemmbefestigung in den Scheibeneinführungsgummis am Fahrzeug befestigt. Die Einbauanleitung wird jedem Teil beigelegt.

Fahrzeugteil : Regen- und Windabweiser
Typ : A
Hersteller : ClimAir Plava Kunststoffe GmbH, D-61184 Karben

2. Prüfungen

- 2.1. Prüfgrundlage
- § 30 Abs. 1 StVZO
 - § 30c Abs.1 u. 2 StVZO, in Anlehnung an RREG 74/483/EWG einschl. RREG 2007/15/EG [UN ECE-R26/03]
 - § 35b Abs. 2 StVZO, in Anlehnung an RREG 77/649/EWG einschl. RREG 90/630/EWG [UN ECE-R125/01] und/oder Richtlinie für die Sicht aus Kraftfahrzeugen (BMV/StV 7-8136 U/62 vom 04.12.62, VkB1 S. 669, mit Berichtigung im VkB1 S. 443, u.v. 15.10.87, VkB1 S.723)
 - § 56 Abs. 1 und Abs. 5 StVZO, i.V.m. Anhang III der RREG 71/127/EWG einschl. RREG 88/321/EWG
 - § 56 Abs. 1 und Abs. 5 StVZO, i.V.m. Anhang III der RREG 2003/97/EG einschl. RREG 2006/96/EG [UN ECE-R46/03]
 - DIN 52306, DIN 52307 in Anlehnung an TA 29 Pkt. 3.6.8.2.2
- 2.2. Prüfergebnisse
- 2.2.1. Äußere Gestaltung
- : Hinsichtlich der Beschaffenheit äußerer Fahrzeugteile entsprechen die Regen- und Windabweiser den Anforderungen der Prüfgrundlage.
- Die Regen- und Windabweiser sind aus splittersicherem Material hergestellt. (Prüfbericht 100761/12 der SKZ-TeConA GmbH, Würzburg, über entsprechende Fallversuche bei +23°C und -20°C liegt vor.)
- 2.2.2. Befestigung am Fahrzeug
- : Die Befestigung am Fahrzeug ist sicher und dauerhaft ausgeführt, wenn die Montage gemäß der Einbauanleitung des Herstellers durchgeführt wird.
- Die Fahrzeugabmessungen ändern sich durch den Anbau der Regen- und Windabweiser nicht.
- Die Regen- und Windabweiser können einzeln (vorne oder hinten) oder zusammen (vorne und hinten) am Fahrzeug montiert werden.

Fahrzeugteil	: Regen- und Windabweiser
Typ	: A
Hersteller	: ClimAir Plava Kunststoffe GmbH, D-61184 Karben

2.2.3. Sichtfeldbeurteilung

2.2.3.1. Gesamtverdeckung durch A-Säule/
Regen- und Windabweiser : Bei den im Verwendungsbereich hinzugekommenen Fahrzeugtypen erfolgte eine Voruntersuchung hinsichtlich der für den Verdeckungswinkel relevanten A-Säulen-Daten, wie z.B. Lage der A-Säule (Neigung, Winkelverlauf), Querschnitt, Abstand zu den Augenpunkten, etc.

Aus diesen Meßergebnissen wurden repräsentative Fahrzeugausführungen für die Vermessung nach der in der o.g. Prüfgrundlage aufgeführten Ratsrichtlinie ausgewählt.

Der Gesamtverdeckungswinkel von max. 6° wird bei keinem der im Verwendungsbereich (Anlage 1) aufgeführten Fahrzeugtypen überschritten.

2.2.3.2. Gesamtverdeckung durch Bauteile/
Regen- und Windabweiser : Bei einigen Fahrzeugtypen, bei denen der Regen- und Windabweiser nicht entlang der A-Säule, sondern entlang von Bauteilen (wie z.B. Stützkonstruktionen, Trennleisten oder dergleichen) verläuft, wurde die Zulässigkeit der Gesamtverdeckung entsprechend der in der o.g. Prüfgrundlage aufgeführten Richtlinie für die Sicht aus Kraftfahrzeugen ermittelt.

Die ermittelten Gesamtverdeckungen befinden sich alle im zulässigen Bereich.

2.2.4. Rückspiegel : Die Sicht auf den/die serienmäßig angebauten Außenrückspiegel ist bei einem Großteil der im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeugtypen auch beim Anbau des Regen- und Windabweisers uneingeschränkt möglich.

Bei den Fahrzeugtypen, wo die spiegelnde Fläche teilweise durch den Regen- und Windabweiser verdeckt wird, erfolgte eine Sichtfeld-Vermessung gemäß Anhang III der RREG 71/127/EWG einschl. RREG 88/321/EWG bzw. Anhang III der RREG 2003/97/EG

einschl. RREG 2006/96/EG [UN ECE-R46/03, Teil II Anbringung von Einrichtungen für indirekte Sicht, Pkt. 15]

Die Anforderungen hinsichtlich der Sichtfelder werden auch bei diesen Fahrzeugen erfüllt.

Fahrzeugteil : Regen- und Windabweiser
Typ : A
Hersteller : ClimAir Plava Kunststoffe GmbH, D-61184 Karben

2.3. Durchführung der Prüfungen

Prüfort : Köln, Karben und Umgebung

Prüfdatum : 13.03.2017 bis 05.04.2017

3. Prüfung des Anbaus, Auflagen

3.1. Prüfung des Anbaus : Eine Prüfung des Anbaus der Regen- und Windabweiser durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr wird nicht für erforderlich gehalten.

3.2. Auflagen : keine

4. Verwendungsbereich

Die Eignung des Regen- und Windabweisers wurde für die in Anlage 1 aufgeführten Fahrzeugtypen bei sonst serienmäßiger Ausrüstung (gemäß angegebener ABE bzw. EG-Typgenehmigung) geprüft.

Die Verwendung des Regen- und Windabweisers in Verbindung mit anderen Fahrzeugteilen (z. B. Karosserie-Anbauteilen) ist grundsätzlich zulässig.

Die an den hinteren Fenstern angebrachten Regen- und Windabweiser der im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeuge weisen hinsichtlich der Punkte 2.2.1 und 2.2.2 gleiche Prüfergebnisse auf, sodass auch diese positiv bewertet werden können.

Fahrzeugteil : Regen- und Windabweiser
 Typ : A
 Hersteller : ClimAir Plava Kunststoffe GmbH, D-61184 Karben

5. Anlagen

	<u>Zeichnungs-Nr.</u>	<u>Datum</u>	<u>Seitenanzahl</u>
0 Änderungen	-	-	1
1 Verwendungsbereich	-	-	78
2 Zeichnungen			18
	3931	15.03.2017	1
	0033962	07.10.2016	1
	0033965.1	10.04.2017	1
	0033966.1	10.04.2017	1
	0033969	20.01.2017	1
	0033970	20.01.2017	1
	0033971	17.01.2017	1
	0033972	17.01.2017	1
	0033973	09.03.2017	1
	0033974	07.03.2017	1
	0033975	28.02.2017	1
	0044583	08.03.2017	1
	0044584	14.03.2017	1
	0044585	28.02.2017	1
	0044587	28.02.2017	1
	0044589	15.03.2017	1
	0033704	11.04.2017	1
	004481	18.01.2017	1
3 Techn. Beschreibungen			15
	3931/4537	24.04.2017	1
	3962/4569	25.04.2017	1
	3965	25.04.2017	1
	3966/4572	25.04.2017	1
	3969/4584	25.04.2017	1
	3970/4579	25.04.2017	1
	3971/4580	25.04.2017	1
	3972/4581	25.04.2017	1
	3973/4582	25.04.2017	1
	3974/4583	25.04.2017	1
	3975/4585	25.04.2017	1
	3977/4587	25.04.2017	1
	3978/4588	25.04.2017	1
	6102	25.04.2017	1
	3704	25.04.2017	1

Fahrzeugteil : Regen- und Windabweiser
Typ : A
Hersteller : ClimAir Plava Kunststoffe GmbH, D-61184 Karben

6. Zusammenfassung

Die oben beschriebenen Regen- und Windabweiser erfüllen die Anforderungen der unter Pkt. 2.1. genannten Prüfgrundlage.

Eine Anbauabnahme wird nicht für erforderlich gehalten.

Gegen die Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis nach § 22 StVZO für das Bauteil bestehen keine technischen Bedenken.

Köln, den 28.04.2017

wn

Prüflaboratorium
Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile
im Technologiezentrum Verkehrssicherheit
der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH



Thomas Winand
Sachverständiger Technischer Dienst